

หัวข้อวิจัย : การวิเคราะห์ภูมิปัญญาการใช้กลบท คำภาษาไทยถี่นี่ได้
สำนวนไทยที่ปรากฏในบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต
ชื่อผู้วิจัย : นายเกณ ธนาแก้ว
สถานที่ : มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา
ปีการศึกษา : ๒๕๔๘
บหกคดย่อ

เลขที่แบบ.....	132701
วันที่.....	๑๓ ก.พ. ๒๕๔๙
เดบเรียกหนี้เดือน.....	๑๙๑.๕
	๗๕๖๗

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมาย ๓ ประการ คือ ๑) เพื่อศึกษาภูมิปัญญาการใช้กลบที่ปรากฏในบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต ๒) เพื่อศึกษาภูมิปัญญาการใช้คำภาษาไทยถี่นี่ได้ที่ปรากฏในบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต ๓) เพื่อศึกษาภูมิปัญญาการใช้สำนวนไทยที่ปรากฏในบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต โดยศึกษาจากบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต จำนวน ๘๒ เรื่อง ผลการศึกษาสรุปได้ดังนี้

๑) ภูมิปัญญาการใช้กลบที่ปรากฏในบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต พนวณว่ามีการใช้กลบที่หลากหลายและเหมาะสมกับเนื้อหา ๑๖ ชนิด เช่น กลบทกบเต็น ตอยหอย กลบทนาคบริพันธ์ กลบทสะบัดสะบึง กลอนสี่ กลอนสามห้า กลบทอักษรบริพันธ์ กลบทนาคบริพันธ์แปลง กลบทวัพนหลักแปลง เป็นต้น

๒) ภูมิปัญญาการใช้คำภาษาไทยถี่นี่ได้ พนวณว่ามีการใช้คำภาษาไทยถี่นี่ได้ที่หลากหลายและเหมาะสมกับบริบทไม่น้อยกว่า ๑๘๒ คำ เช่น แพ็ร์รี่ คูบ เป็ดหัว เสดส่า อ้อร้อ ชับ เปโล บิก ล่อกอ ยกพาย แทก หวาน พอไอ้มมา ดักคู่เดียว แยกตู้ตี้ รายมา หยูมหยาน นำบูดู บอง หมังเหม 例外เท่าค่อนเมือ คลด เป็นต้น

๓) ภูมิปัญญาการใช้สำนวนไทย ที่ปรากฏในบทหนังตะลุงของหนังสือนิ่น อรุณศุต พนวณว่ามีการใช้สำนวนไทยที่หลากหลาย และเหมาะสมกับบริบทไม่น้อยกว่า ๒๐๗ สำนวน เช่น คงเกวียนกานเกวียน กรวดน้ำค่าว่าขัน ข้าวใหม่ปลาดัน คนในฝึก งมเข้มในมหาสมุทร ตีวัวกระหนบกระด นำกลึงบนใบบอน งูเห่ากับชาวนา จะระเจี้ ขาวคล่อง จับปลาสองมือ จับนกก่อนโคนดันไม้ จับปลาซึ่งไม่ได้หัว เป็นต้น

Title of the Research : An Analytical Study on *Nang Chin Oramut's* Intellectuality in the Use of *Kollabot*, Southern Dialect and Thai Rhetoric in His Shadow Plays

Name of the Researcher : Kasem Khanarb - kaew

Institute : Songkhla Rajabhat University

Academic Year : 2005

Abstract

The three purposes of this research were 1. To study *Nang Chin Oramut's* Intellectuality in the use of *Kollabot* (jingle) in his shadow plays, 2. To study *Nang Chin Oramut's* Intellectuality in the use of Southern dialect, 3. To study *Nang Chin Oramut's* Intellectuality in the use of Thai rhetoric. The research focused on *Nang Chin Oramut's* 82 plays. The results of the study were as follow:

1) Intellectuality in the use of Kollabot: *Nang Chin Oramut* used different kinds of *kollabot* for different subjects. Sixteen *kollabot* were found, some of them were *kollabot kob-ten-toy-hoy*, *kollabot narkboriphan*, *kollabot sabad-sabing*, *klon si*, *klon sam-ha*, *kollabot arksorn-boriphan*, *kollabot narkboriphan-plang*, *kollabot wour-pan-lak-plang* and etc.

2) Intellectuality in the use of Southern dialect: More than 382 words of Southern dialect were found in appropriate contexts, some of them were *pae-ru*, *kub*, *bed-hua*, *sed-sa*, *or-ro*, *chab*, *plaew*, *yik*, *lor-kor*, *yok-piey*, *haek*, *wark*, *lorn*, *por-al-ma*, *dak-du-diam*, *yang-tu-ti*, *rai-mai*, *yum-yam*, *nam-bu-du*, *bong*, *mang-mae*, *taw-tao-ko-mue*, *klod* and etc.